

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.521
27 July 1989

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
27 июля 1989 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Лувсандоржийн Баярт (Монголия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Объявляю 521-е пленарное заседание Конференции по разоружению открытым.

В соответствии со своей программой работы Конференция продолжает сегодня рассмотрение пункта 4 повестки дня, озаглавленного "Химическое оружие". Однако в соответствии с правилом 30 Правил процедуры члены Конференции могут затронуть любой вопрос, имеющий отношение к ее работе.

В моем списке ораторов на сегодня значатся представители Норвегии и Чили. Сейчас я предоставляю слово представителю Норвегии послу Хуслиду.

Г-н ХУСЛИД (Норвегия) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас по случаю вступления на пост Председателя Конференции на июль месяц. Уверен, что Ваше мастерство и опыт являются гарантией успешного руководства нашими переговорами в этом месяце.

Я не собираюсь сегодня выступать с политическим заявлением, поскольку государственный секретарь г-жа Хельга Хернес сделала это в конце весенней части сессии. Цель моего выступления - представить два рабочих документа, которые распространены для делегаций. Один из них, CD/936, касается проверки заявлений о применении химического оружия и содержит основные результаты прошлогоднего исследования, проведенного Отделом экологической токсикологии норвежского Центра оборонных исследований в Кьеллере, неподалеку от Осло. Другой документ, CD/935, посвящен вопросам контроля за соблюдением всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний и содержит отчет о достигнутых за последнее время результатах в рамках Норвежской программы технического контроля. Оба эти документа касаются исследовательских программ, в рамках которых Норвегия вносит свой вклад в работу Конференции.

Рабочий документ о проверке заявлений о применении химического оружия содержит резюме доклада об исследованиях, проведенных в этом году, который будет представлен Специальному комитету по химическому оружию в ближайшем будущем.

В этом году норвежский Центр оборонных исследований внедрил новый метод анализа для проверки предполагаемого применения химического оружия, который получил название капсульной газовой хроматографии и позволяет непосредственно анализировать пробы без предварительной очистки. На основе этого упрощенного метода в настоящее время проводятся исследования с целью дальнейшей разработки процедур для международных инспекционных групп.

В 1989 году основным предметом исследований были вопросы применения этого нового метода. Проведены две серии полевых испытаний: в феврале и в июне. В первом эксперименте четыре различных материала, зараженные двумя веществами нервно-паралитического действия - зарин и зоманом (по 1 мг каждого агента), были оставлены под открытым небом. Пробы отбирались для анализа через различные временные интервалы, чтобы получить представление о скорости распада этих химических агентов. В ходе второго эксперимента количество агентов возросло до пяти: табун, зарин, зоман, горчичный газ и диизопропилметилфосфонат. Число материалов для отбора проб было увеличено до десяти. Анализ проводился через две и через четыре недели. Был проведен отдельный эксперимент для оценки воздействия различных температур при транспортировке проб.

(Г-н Хуслид, Норвегия)

Я не буду подробно останавливаться на результатах этих экспериментов и ограничусь лишь ссылкой на рабочий документ и доклад об исследованиях. В этой связи хочу подчеркнуть наличие тесной связи между данной программой исследований и переговорами по статье IX конвенции по химическому оружию. Как вам известно, вместе с Канадой Норвегия представила предложение по общим процедурам проверки заявлений о применении химического оружия, которые были бы даны в качестве приложения к этой статье (документ CD/766 от 2 июля 1987 года). Учитывая прогресс на переговорах по основным принципам для Международного инспектората, пора обсудить вопрос о том, каким образом конкретные проблемы проверки заявлений о применении должны быть отражены в конвенции.

Завершая ту часть своего выступления, которая касается наших переговоров по Конвенции по химическому оружию, хочу сообщить Конференции, что норвежские власти планируют провести национальную экспериментальную инспекцию производственного объекта в конце этого года.

С 1982 года Норвегия вносит свой вклад в работу Конференции по разоружению в области сейсмического контроля за соблюдением всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний. В частности, в представленных ею документах рассматриваются различные аспекты будущей глобальной системы международного обмена сейсмическими данными, разрабатываемой Специальной группой научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений.

Норвегия считала и считает, что в такой глобальной системе должен использоваться быстрый и непрерывный технический прогресс в области сейсмических приборов, передачи данных и компьютерных систем. Поэтому мы приветствуем консенсус по данному вопросу в Группе научных экспертов. Я имею в виду недавно опубликованный пятый доклад Группы (CD/903). В этом докладе, который знаменует собой еще одну веху в работе ГНЭ, освещается вопрос о том, каким образом последние научно-технические достижения могут быть использованы для создания современной международной системы обмена сейсмическими данными. Цель этой работы состоит в том, чтобы значительно повысить уверенность в контроле за соблюдением будущего договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Рабочий документ, который мы представляем сегодня под условным обозначением CD/935, содержит краткое резюме последних результатов деятельности норвежской программы сейсмического контроля. В документе в общем виде представлены результаты работы двух норвежских региональных сейсмогрупп - НОРЕСС в южной части и АРКЕСС в северной части Норвегии. В этих двух сейсмогруппах использованы новейшие достижения в области сейсмологии, и они продемонстрировали прекрасные возможности обнаружения слабых сейсмических явлений как на близких расстояниях, так и в отдаленных районах. Это подчеркивает важность предложения Норвегии о включении, по мере целесообразности, в глобальную сеть сейсмогрупп с малой апертурой. Кроме того, в этом рабочем документе затрагивается вопрос о втором техническом эксперименте, который будет проведен Группой научных экспертов, излагаются мнения относительно комплексной системы обработки данных для сетей сейсмогрупп, а также дается информация о новом норвежском национальном центре данных.

(Г-н Хуслид, Норвегия)

Как заявила в апреле государственный секретарь г-жа Хернес, Норвегия планирует организовать в Осло в феврале 1990 года семинар по проблемам региональных сейсмогрупп и их использовании при проведении исследований в области сейсмического контроля. Устроителями семинара выступают министерство иностранных дел Норвегии и НОРСАР.

Для участия в семинаре будут приглашены, в частности, эксперты ГНЭ, которые рассмотрят ряд наиболее важных технических проблем в области сейсмического контроля. Доклад о работе семинара будет представлен Конференции по разоружению и распространен среди научных кругов.

В заключение позвольте мне, г-н Председатель, вновь подтвердить, что Норвегия проявляет большой интерес к усилиям, предпринимаемым на этом переговорном форуме. Мы надеемся, что два документа, которые мы представили сегодня, послужат полезным вкладом в работу Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Норвегии за его выступление и за добрые слова в мой адрес. Сейчас я предоставляю слово представителю Чили г-ну Ромеро.

Г-н РОМЕРО (Чили) (перевод с английского): В начале своего первого выступления от имени Чили на Конференции по разоружению позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас, г-н Председатель, и уважаемого представителя Мексики, в качестве предыдущего Председателя, за то, как каждый из вас руководил работой Конференции в ходе второй части сессии 1989 года. Вместе с тем хочу поблагодарить все делегации за то, что они в начале этого года сделали возможным участие Чили в работе Конференции в качестве государства, не являющегося ее членом.

Решение Чили принять участие в этой работе основывается на неизменном уважении моей страны, которое проявляется в ее действиях на международной арене, к таким основополагающим правовым принципам, как невмешательство, самоопределение народов и воздержание от угрозы силой или применения силы в международных отношениях. Соответственно, Чили выступает за мирное урегулирование всех конфликтов и считает, что через разоружение можно добиться прогресса и процветания человечества.

Кроме того, моя страна с удовлетворением отмечает, что в конце 80-х годов, которые в значительной мере характеризовались застоєм, если не сказать отступлениями, по существу в каждой области, связанной с разоружением, появились признаки многообещающего процесса, открывающего реальную и конкретную возможность обеспечения мира и безопасности и международной справедливости. Это обнадеживающий результат шагов, предпринятых многими государствами с целью восстановления вновь взаимного доверия между различными членами международного сообщества. Важнейшую роль в этой связи сыграли великие державы, которые в новом духе двусторонних отношений достигли важных договоренностей, способствовавших формированию нового климата, в котором развиваются современные международные отношения.

(Г-н Ромеро, Чили)

Все это не только вызывает у нас удовлетворение и чувство оптимизма, но и дает нам пищу для размышлений в свете уникальной возможности достижения прогресса в решении различных важных проблем, которые по-прежнему стоят перед нами в области разоружения. Поэтому моя страна считает, что активизация двусторонних отношений, о которой я сказал, должна сопровождаться активизацией на многосторонних переговорах, поскольку именно такие переговоры могут без дискриминации или одиозных исключений обеспечить соблюдение общих интересов членов международного сообщества.

В этой связи Чили подтверждает настоятельную необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций в области разоружения, и именно эта Конференция является наиболее подходящим форумом для выполнения этой важной функции. Поэтому мы заинтересованы в участии в этих переговорах и готовы участвовать во всех инициативах, которые могут потребовать нашей поддержки; мы готовы сотрудничать с Президиумом и председателями различных рабочих групп, с секретариатом, с другими присутствующими здесь делегациями в целях решения всех соответствующих вопросов.

К сожалению, в силу финансовых факторов, которые тесно связаны с тем, что Чили является развивающейся страной, мы не можем иметь такую же делегацию на Конференции, как многие другие страны. Однако это не мешает нам излагать свои взгляды и представлять Конференции рабочие документы, которые, по нашему мнению, могли бы способствовать рассмотрению различных пунктов нашей повестки дня, как это уже имело место в связи с вопросом о космическом пространстве. Вместе с тем мы готовим сотрудников по специализированным направлениям, и поэтому нам хотелось бы особо отметить предоставленную в этом году одному из них возможность участвовать в Программе стипендий Организации Объединенных Наций в области разоружения.

Новая обстановка, о которой я говорил, оказала также позитивное воздействие на регион Латинской Америки. Наши народы и правительства увидели возможность достижения разоружения и мира при наличии реальной политической воли у тех, кто принимает решения. Однако для международных соглашений недостаточно лишь того, чтобы они укрепляли безопасность и гарантировали мир. Чили считает, что существенные финансовые ресурсы, высвобождаемые в результате заключения этих соглашений, должны направляться на международное сотрудничество, особенно для развивающихся стран, перед которыми сегодня стоят чрезвычайно серьезные проблемы задолженности и экономической стагнации. Меры такого характера помогли бы заложить фундамент настоящей солидарности и международной справедливости.

Позвольте мне посвятить сейчас несколько минут изложению общей позиции моей страны по различным вопросам повестки дня Конференции.

Во-первых, вопрос о ядерной опасности должен, в силу характера этой опасности и связанного с нею риска, занимать первостепенное место на переговорах на нашем форуме. Моя страна решительно поддержала договоренности между двумя основными военными державами, которые увенчались в декабре 1987 года подписанием Договора о ликвидации ракет средней и меньшей дальности. Она поддержала также переговоры по сокращению стратегических вооружений. Мы считаем, что инициативы такого рода не только способствуют уменьшению опасности глобального конфликта, но и укрепляют международное доверие и делают возможным принятие конкретных мер по ограничению обычных

(Г-н Ромеро, Чили)

вооружений. В этой связи мы считаем позитивной происшедшую эволюцию концепции "стратегического сдерживания", которая в основном использовалась как аргумент в пользу наращивания и совершенствования вооружений, следствием чего является необузданная гонка вооружений между указанными державами.

Что касается демилитаризации космического пространства, то моя страна выступает за полную ликвидацию всех видов оружия, будь то ядерное или обычное. В этой связи следует отметить, что в 1963 году Чили подписала Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой и соблюдает его положения. Мы не подписали Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, потому что мы не согласны с принятой формулой проверки, однако мы, несомненно, поддерживаем те высокие цели, которые учитывались при его заключении в 1971 году.

Мы серьезно обеспокоены гонкой обычных вооружений. В частности, это относится к ядерным странам, которые, не имея возможности использовать это оружие, приступили к созданию новейших технологий в области обычного оружия и добились высокой степени его эффективности, что одновременно привело к чрезвычайному удорожанию гонки вооружений. Кроме того, конкуренция между основными державами распространилась на остальные развитые страны, и в этот процесс оказались втянутыми менее развитые страны.

Возможности для продвижения вперед по пути к разоружению оказались, следовательно, под негативным воздействием этой конкуренции, которая имеет как качественные, так и количественные аспекты, поскольку решающим фактором в прогнозировании возможных в будущем конфликтов является стремление к созданию более эффективной военной техники, что в свою очередь ведет к ее преждевременному устареванию.

Поэтому мы считаем, что необходимо уделять больше внимания принятию конкретных мер по ограничению гонки вооружений в ее качественном аспекте. Мы также считаем, что для прекращения гонки вооружений в ее количественном аспекте необходимо проводить работу в таких рамках, которые гарантируют безопасность государств без ущемления их права на национальную и коллективную самооборону, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций.

В конце своего выступления я хотел бы затронуть вопрос о химическом оружии, который приобрел огромное значение на нашей Конференции и в настоящее время обсуждается на пленарных заседаниях. Прогресс, достигнутый в соответствующем Специальном комитете, недостаточен если рассматривать его в свете мандата, содержащегося в Заключительной декларации Конференции по химическому оружию, которая состоялась в январе этого года в Париже. Чили принимала участие в работе этой Конференции, поскольку она убеждена, что химическое оружие должно быть как можно скорее запрещено и ликвидировано, ввиду его крайне высокой токсичности и опасности воздействия на окружающую среду, его неизбежности, трудности или невозможности осуществления контроля за его распространением или за тем, в чьи руки оно попадет, и опасность его применения террористами или безответственными людьми.

Кроме того, даже лишь подозрение в том, что какое-то государство обладает химическим оружием, сразу же вызывает у других государств чувство угрозы, которое содействует росту недоверия и повышению международной напряженности.

(Г-н Ромеро, Чили)

Мы не собираемся вдаваться в подробный технический анализ проекта конвенции, обсуждаемого Конференцией, однако мы считаем, что будущий договор, гарантируя создание эффективного, универсального, обязательного, равноправного и недискриминационного механизма проверки, должен содержать достаточно ясные положения о том, что инспекции, необходимые для предотвращения производства химического оружия, не должны являться препятствием на пути развития химической промышленности в мирных целях или предлогом для действий в иных целях. Кроме того, инспекции должны гармонично сочетаться с государственным суверенитетом.

Должно быть предусмотрено также, что государства, которые используют химикаты, даже в целях, не запрещаемых конвенцией, несут в соответствии с установленным режимом строгую ответственность, независимо от того, является ли ущерб, который может быть нанесен, непосредственным, косвенным или отсроченным. Необходимо также включить в конвенцию положения, касающиеся проблем трансграничного загрязнения, которые, в случае их возникновения, должны решаться в соответствии с принципом недопустимости использования национальной территории в ущерб третьим государствам. И наконец, следует рассмотреть такие аспекты, как обязательство всех сторон уничтожить химическое оружие, которым они обладают или которое находится под их контролем, и установление более четкой основы использования химикатов для поддержания общественного порядка в каждом государстве. Эта концепция требует более четкого определения, с тем чтобы не оставить возможности для применения некоторых веществ, которые, хотя и не являются смертоносными, но могут иметь чрезвычайно серьезные последствия для здоровья человека. Необходимо срочно удвоить усилия для как можно скорейшего достижения определенных договоренностей в этой области.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Чили за его выступление и добрые слова в адрес Председателя.

Мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли кто-нибудь из представителей взять сейчас слово? По-видимому, желающих выступить нет.

Я просил секретариат распространить сегодня график заседаний Конференции и ее вспомогательных органов на предстоящую неделю. Как и обычно, были проведены консультации с председателями вспомогательных органов. График носит исключительно ориентировочный характер, и в случае необходимости можно будет внести в него изменения. При таком понимании я предлагаю принять этот график.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Уважаемые делегаты, поскольку сегодняшнее заседание является последним пленарным заседанием в июле, позвольте мне сделать краткое заключительное заявление в качестве Председателя Конференции в связи с окончанием периода председательствования Монголии.

Как вы знаете, в июле я провел консультации по различным организационным аспектам пунктов 1, 2, 3 и 7 повестки дня, а также по вопросам совершенствования повышения эффективности работы Конференции и расширения ее членского состава.

(Председатель)

Хотел бы особо упомянуть продолжающиеся консультации с целью содействия прогрессу по пункту 1 нашей повестки дня "Запрещение ядерных испытаний". Как вы помните, 6 июля я подчеркнул важность усилий, предпринятых послом Японии Ямадой, и призвал его продолжать проводимые им неофициальные индивидуальные консультации.

Хотя разногласия еще сохраняются, мне кажется, что наконец мы близки к разработке адекватной и приемлемой организационной структуры для рассмотрения этого пункта повестки дня. В своих выступлениях на пленарных заседаниях в июле ряд делегаций затронули этот жизненно важный вопрос и изложили позиции отдельных государств и групп государств. Я надеюсь, что посол Ямада продолжит свои консультации, и желаю ему всяческих успехов в его усилиях.

Что касается консультаций относительно порядка рассмотрения пунктов 2, 3 и 7 повестки дня, то, к сожалению, здесь до сих пор не удалось прийти к договоренности. Думается однако, что было бы целесообразно вернуться, в том что касается пункта 2 повестки дня, к порядку рассмотрения, принятому в 1987 году. Как вы, вероятно, помните, на сессии того года нам удалось плодотворно обсудить вопросы прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения.

Кроме того, я провел консультации с председателями специальных комитетов по вопросу о сроках представления различных разделов ежегодного доклада. Было подчеркнуто, что доклады вспомогательных органов должны постепенно представляться для обработки, чтобы избежать задержек с выпуском документации. Соответственно был принят график представления проектов докладов. Я уверен, что председатели специальных комитетов приложат все усилия для соблюдения этого графика.

Было проведено также неофициальное заседание Конференции для рассмотрения дальнейших мер в области разоружения с целью предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах в соответствии с предложением Подготовительного комитета третьей Конференции участников Договора о морском дне по рассмотрению его действия. Я считаю, что обсуждение было полезным и дало выступавшим хорошую возможность изложить свои мнения по столь важному вопросу.

Ряд делегаций, подчеркивая решающую роль Конференции по разоружению, выразили озабоченность в отношении доверия к этому форуму, учитывая существующий разрыв между объявленными целями и достигнутыми результатами. Я не могу не разделить этого беспокойства. Вопрос о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции по разоружению заслуживает таким образом серьезного рассмотрения.

Оставшийся месяц до окончания сессии этого года должен быть в полной мере использован для поиска соответствующих решений вышеупомянутых остающихся вопросов. Надеюсь также, что вспомогательные органы, которые будут работать в августе, удвоят усилия и добьются дальнейших результатов по существу рассматриваемых вопросов.

Пользуясь этой возможностью, хочу выразить свою искреннюю благодарность всем делегациям за их любезную поддержку и сотрудничество, которые облегчили мою задачу. Для меня лично этот месяц был памятным и в высшей степени плодотворным. Я желаю успехов моему преемнику послу Марокко Бенхиме и заверяю его в готовности моей делегации к самому широкому сотрудничеству.

(Председатель)

Хочу также от всей души поблагодарить Генерального секретаря Конференции по разоружению посла Коматину и заместителя Генерального секретаря, посла Берасатеги за их содействие и неоценимую помощь. Благодарю других сотрудников Секретариата, устных и письменных переводчиков, и сотрудников Отдела по обслуживанию конференций за их преданность делу и помощь.

На этом я заканчиваю свое заключительное выступление.

Прежде чем закрыть заседание, хочу напомнить, что Специальный комитет по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия, проведет свое заседание сразу после пленарного заседания в этом же зале.

Поскольку других вопросов нет, я намерен закрыть наше пленарное заседание.

Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится во вторник, 1 августа, и начнется в 10 часов утра.

Заседание закрывается в 10 час. 40 мин.